Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_bd7e807c168e6f12d894

SHA-256: bd7e807c168e6f12d894274865f8a76450d233706be9f274af9d856491a115f7

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Contrôle facile 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Remplacement de la sortie de fumée..... 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Remplacement de l'alimentation en air 7
6. Montáž protipožární ochrany..... 8	6. Installation de la protection incendie..... 8

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
4a	4a
18	18
11	11
10	10
12	12
12	12
14	14
B1	B1
13	13
4	4
15	15
5	5
17	17
17	17
16	16
15	15
7	7
A1	A1
8	8
9	9
CZ	CZ
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
1	1
B2	B2
2	2
3	3
2	2
18	18
6	6

Texte source	Français
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol — set	Easycontrol — ensemble
1 ks	1 pièce
0434715115023	0434715115023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Conduit de cheminée/noir
1 ks	1 pièce
1	1
0434215005049	0434215005049
Těsnění kouřovodu	joint d'étanchéité des gaz de combustion
2 ks	2 pièces
2	2
0429415005060	0429415005060
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008

Texte source	Français
4	4
Záslepka přívodu vzduchu	Bouchon d'entrée d'air
1 ks	1 pièce
4a	4a
0088500070005	0088500070005
Noha štelovací	Écarteur de pieds
4 ks	4 pièces
5	5
0551908505005	0551908505005
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
6	6
0434715005316	0434715005316
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
CZ	CZ
3	3
Rošt	Grille
1 ks	1 pièce
7	7
0020100130005	0020100130005
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
8	8
0434715005700	0434715005700
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
9	9
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Écran libre (560x240x30)
1 ks	1 pièce
10	10
0434715005510	0434715005510
Clona volná — zadní (340x130x30)	Rideau gratuit — arrière (340x130x30)
1 ks	1 pièce
0434715005507	0434715005507
11	11
Cihla 198x292x30	Brique 198x292x30
2 ks	2 pièces
12	12
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Brique 330x193x30
1 ks	1 pièce
13	13
0434715005503	0434715005503

Texte source	Français
Cihla 330x193x30	Brique 330x193x30
1 ks	1 pièce
14	14
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x193x30	Brique 130x193x30
2 ks	2 pièces
15	15
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Brique 264x35x30
1 ks	1 pièce
16	16
0434715005505	0434715005505
Cihla 253x60x30	Brique 253x60x30
2 ks	2 pièces
17	17
0434715005506	0434715005506
Stínění	Protection
2 ks	2 pièces
18	18
0434715205085	0434715205085

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.
19	19
21	21
A1.4.	A1.4.
22	22
CZ	CZ
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
20	20
A1.2.	A1.2.
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
0434715005012	0434715005012
A1.1.	A1.1.
Táhlo zavírání – set/černá	Tige de fermeture – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	dessus porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Support inférieur pour verre – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
0434715006310	0434715006310

Texte source	Français
A1.4.	A1.4.
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet)
1 ks	1 pièce
19	19
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
20	20
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	cordon d'étanchéité en verre 6 mm
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
21	21
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Verre résistant à la chaleur (512x591)
4	4
1 ks	1 pièce
0434715005301	0434715005301
22	22

Page source 9

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 12

Texte source	Français
Montáž protipožární ochrany	Installation de protection contre l'incendie
2x	2x
3x	3x
2x	2x
1	1
2	2
1	1
3x	3x
2	2
3	3
4	4
CZ	CZ
1	1
2	2
2x	2x
1	1
2	2
3x	3x
8	8
6. Montáž protipožární ochrany	6. Installation de la protection incendie
Poznámka	Note
Protipožární ochrana je dodávána jako zvláštní příslušenství. V případě instalace protipožární ochrany je nutné změnit přívod vzduchu na spodní (viz kap. č. 6).	La protection incendie est fournie séparément. En cas d'installation d'un système de protection incendie, il est nécessaire de modifier l'arrivée d'air en la déplaçant vers le bas (voir chapitre 6).
1	1
2	2

HAAS + SOHN

Levi

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

04347159014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



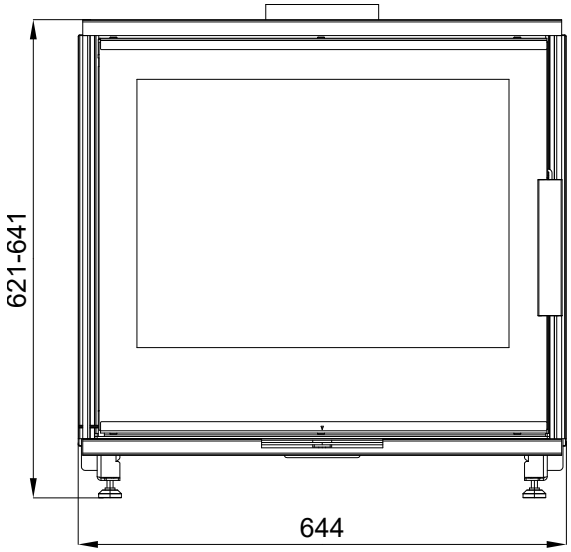
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

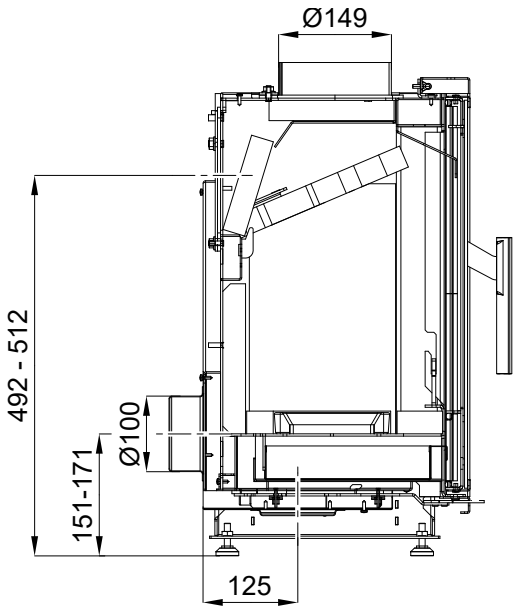
CZ

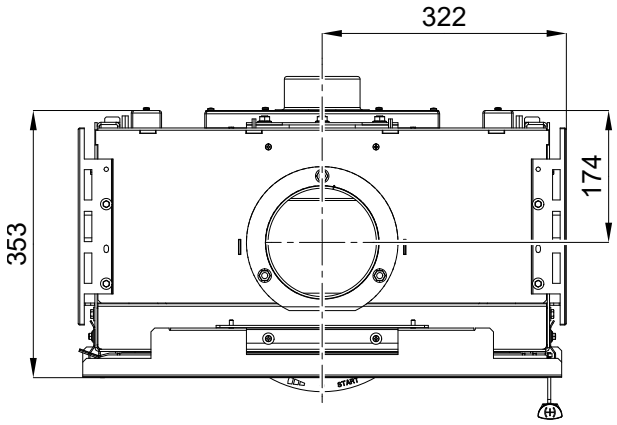
Obsah

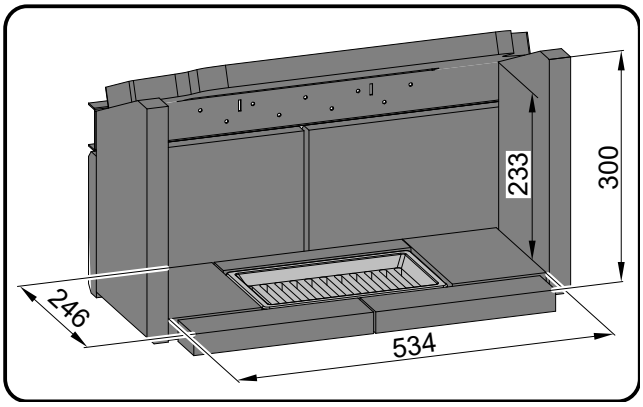
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Montáž protipožární ochrany 8

1. Technický popis



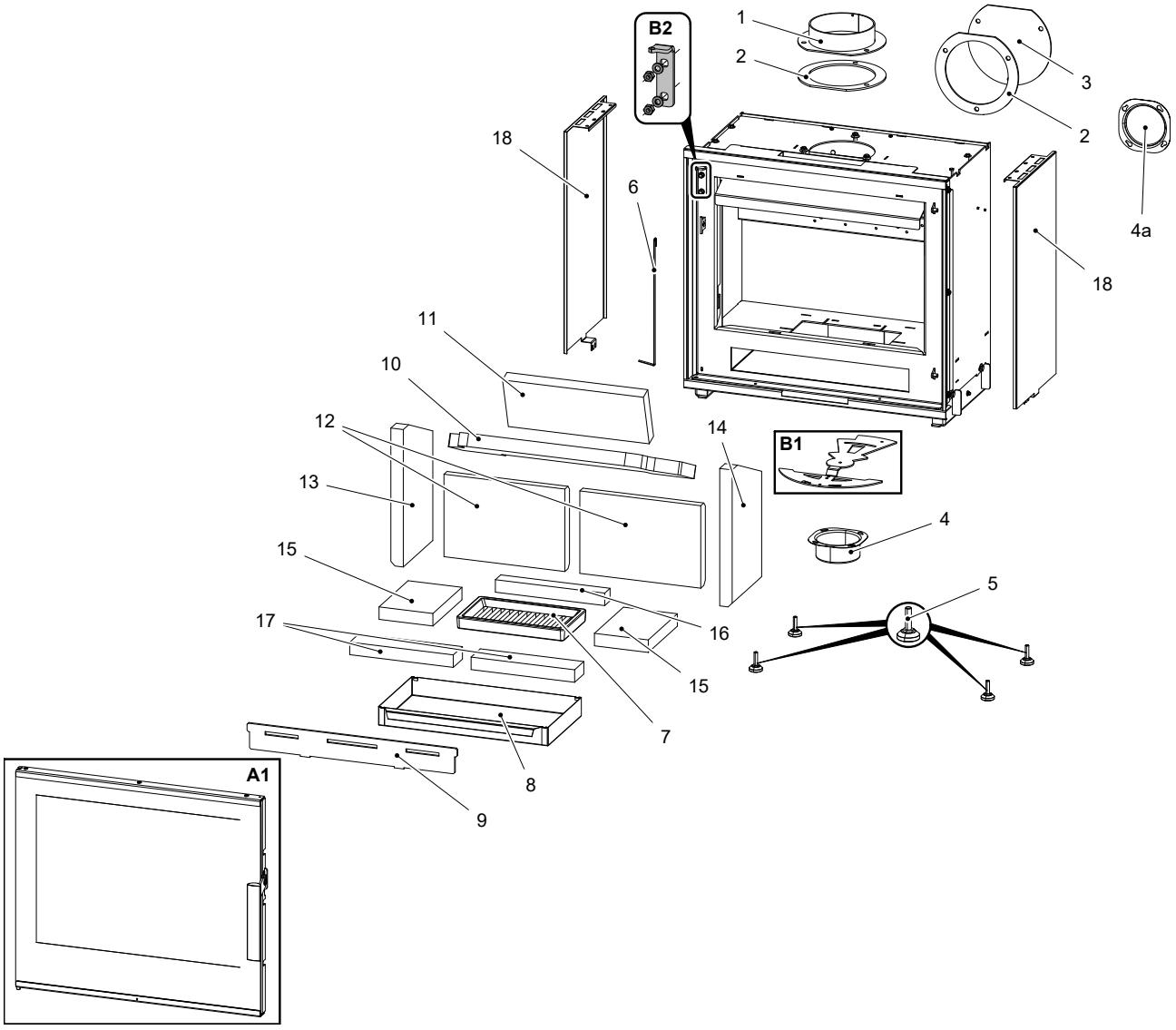






2. Seznam náhradních dílů

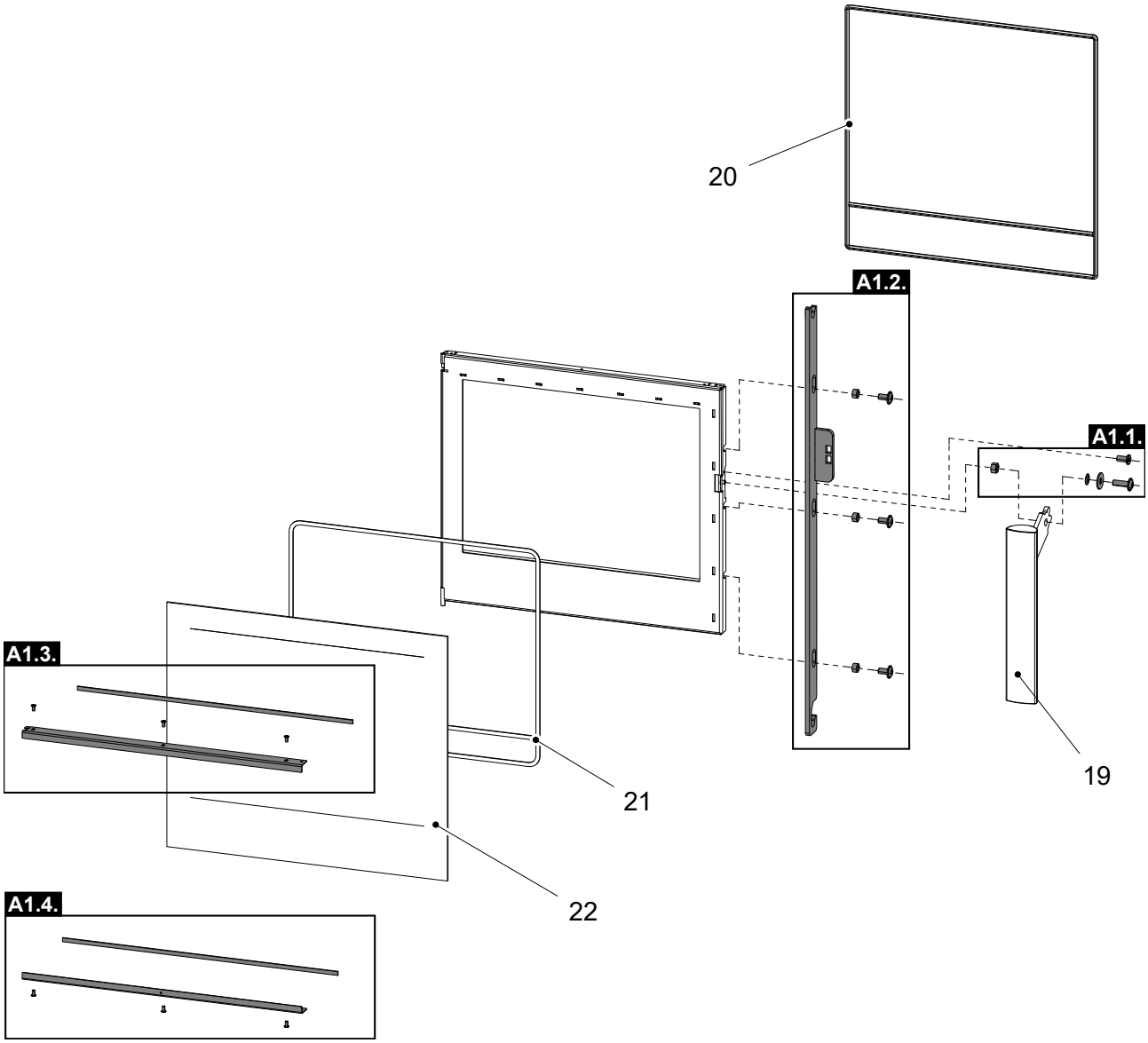
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol — set	1 ks	0434715115023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
4a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
5	Noha štelovací	4 ks	0551908505005
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316

7	Rošt	1 ks	0020100130005
8	Popelník	1 ks	0434715005700
9	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
10	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
11	Clona volná — zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
12	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
13	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
14	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
15	Cihla 130x193x30	2 ks	0434715005504
16	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
17	Cihla 253x60x30	2 ks	0434715005506
18	Stínění	2 ks	0434715205085

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
22	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

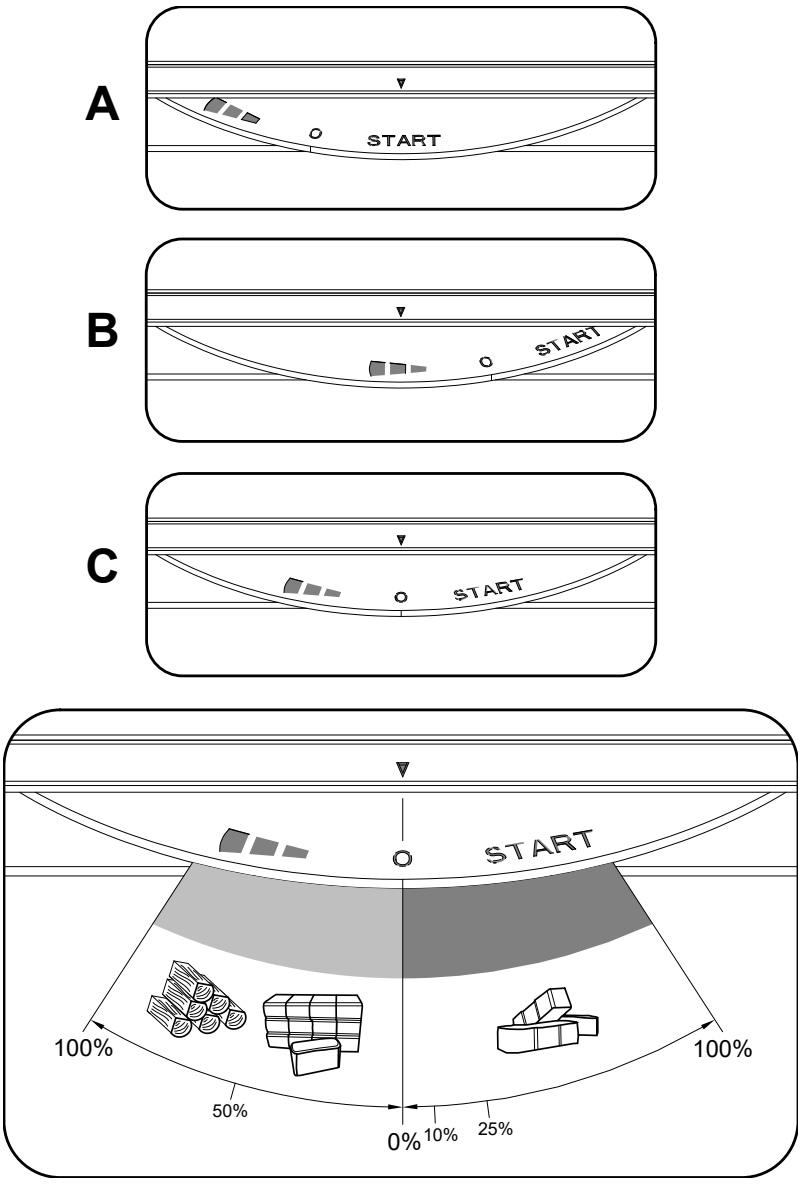
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

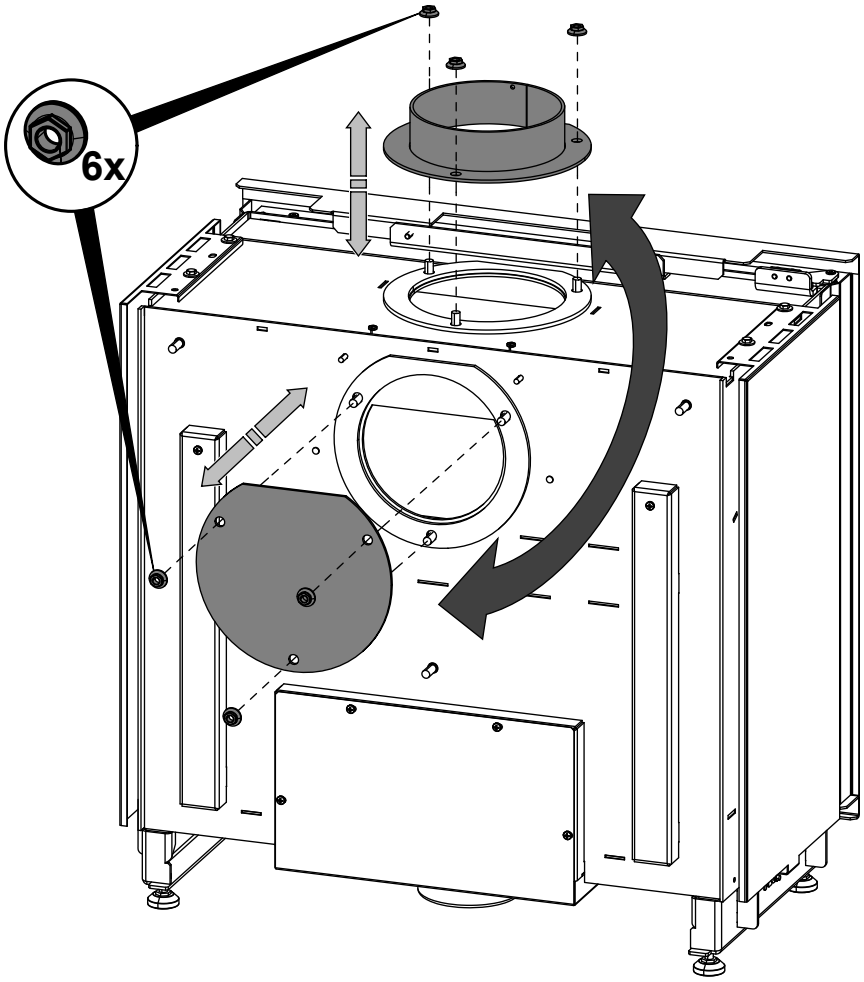
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

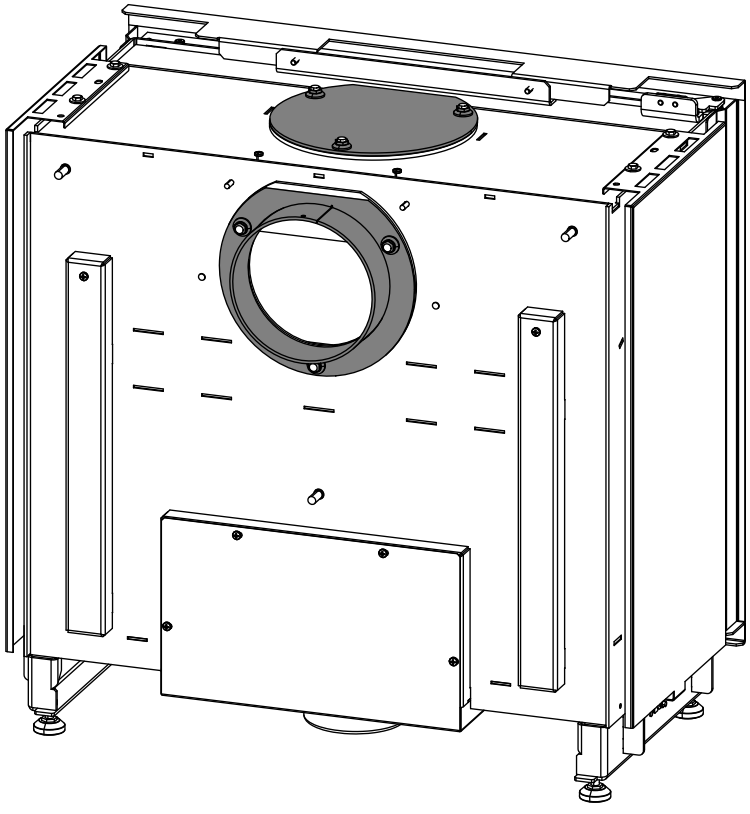


4. Záměna kouřového hrdla

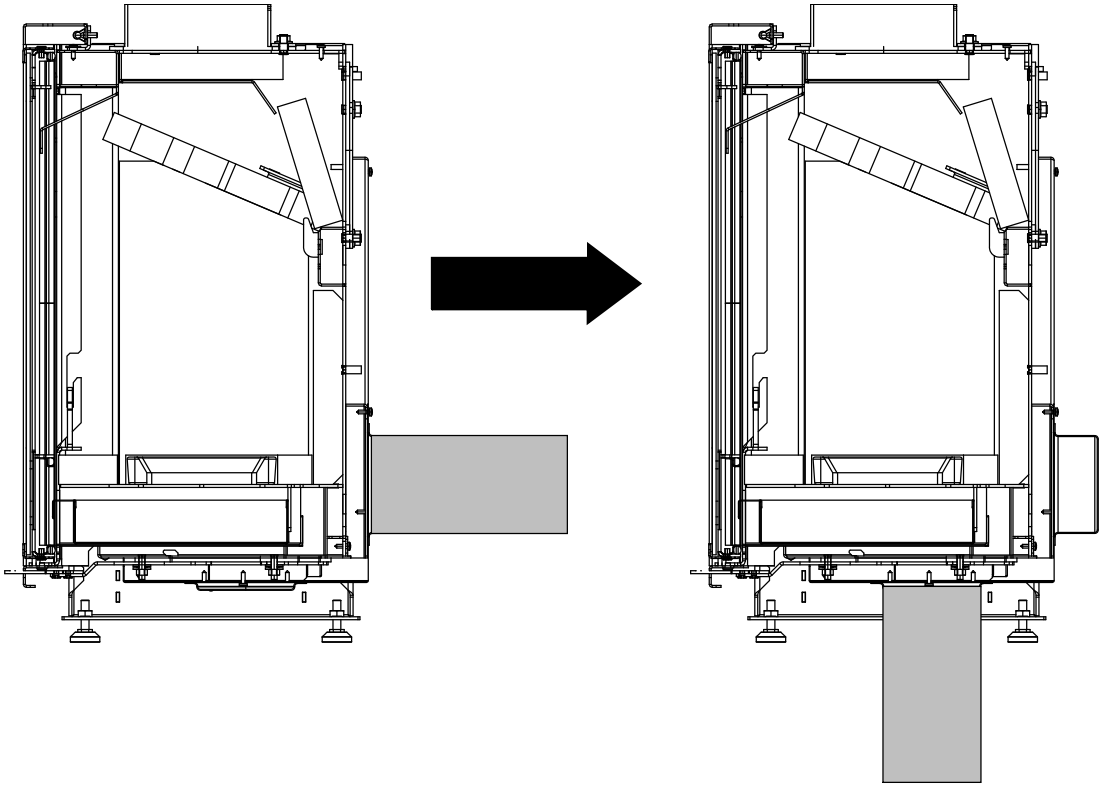
1

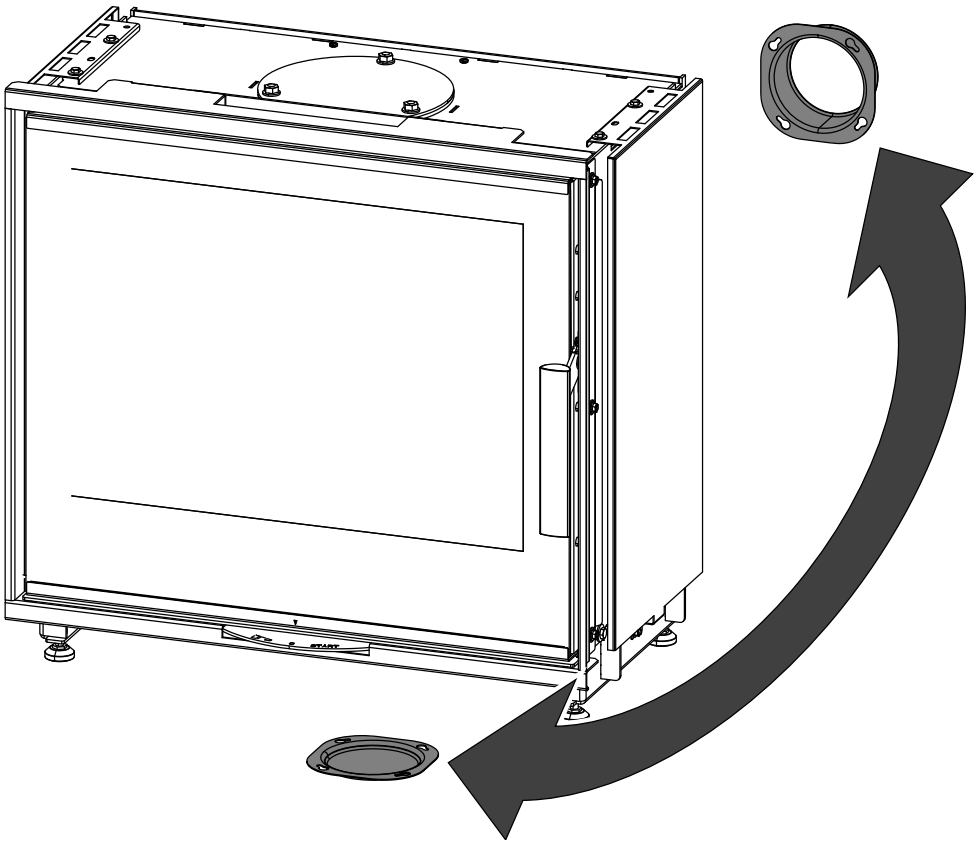


2



5. Záměna přívodu vzduchu





6. Montáž protipožární ochrany

Poznámka

Protipožární ochrana je dodávána jako zvláštní příslušenství. V případě instalace protipožární ochrany je nutné změnit přívod vzduchu na spodní (viz kap. č. 6).

